

# МОСКОВСКИЙ ДЕСАНТ

## «Английского пациента»

На будущей неделе к нам придут модный английский спектакль и знаменитый голливудский фильм

ЛАРИСА ЮСИПОВА

НА ДНЯХ Британский совет в Москве провел презентацию своих программ на ближайший год. Среди них — совместный с Третьяковкой проект «Русские и Россия глазами британских художников 18–19 веков» (ноябрь), совместно с Российским национальным оркестром под управлением Михаила Плетнева — сезон британской классической музыки (ноябрь — январь), выставка вооружения и доспехов из Тауэра (декабрь), традиционная Букеровская церемония (у которой в этом году появился еще один спонсор — фонд Смирнова) и даже выступление ансамбля волынщиков шотландской полиции — на Дне города. По словам директора Британского совета Тони Эндрюса, задача состоит в том, чтобы «противостоять разъединению разумных связей» российской и английской культур. Ближайший проект совета (совместно с конфедерацией Союза театральных деятелей) — гастроли с 24 по 26 апреля лондонской труппы «Almeida» со спектаклем по пьесе Чехова «Иванов».

Программа оказалась в очень выигрышном положении. В тот момент, когда еще шли переговоры о гастролях, были объявлены номинации на «Оскар», вознесшие фильм «Английский пациент» на пик мировой моды: 12 номинаций (и 13 в обнародованном чуть позже списке Академии британского киноискусства). В этой картине и в спектакле «Иванов» главную роль играет один и тот же актер —

Ральф Файнс. (У нас он известен по фильмам «Список Шиндлера», где за роль коменданта концлагеря выдвигался на «Оскара»; «Дитя Макона» Питера Гринуэя и «Грозовому перевалу», где Файнс снялся вместе со своей партнершей по «Пациенту» Жюльетт Бинош). Еще одна удача: оказалось, что на стадии кинопроб, права на показ «Английского пациента» были приобретены у компании «Мирамакс» российским «Премьерфильмом».

По первоначальному замыслу московская премьера должна предвосхитить лос-анджелесскую церемонию на пару дней и пройти 20–22 марта. Но менеджеру Британского совета Алене Долецкой удалось уговорить главу «Премьер-фильма» Владимира Григорьева оттянуть выход картины в российский прокат до гастролей театра «Almeida». Теперь расклад таков: 22 апреля Ральф Файнс появится на экране (первый показ «Английского пациента» назначен на 20.00 в кинотеатре «Кодак-киномир», предполагается, что фильм будет представлять сам главный герой), а 24-го — на сцене Малого в роли Иванова. Перед Ивановым он сыграл в театре Гамлета, и про нынешнюю его работу лондонская критика писала, что «в чеховской роли он даже более Гамлет, чем в спектакле по пьесе Шекспира».

Театр «Almeida», в котором Файнс работает, был основан в 1837 году как просветительское и литературно-научное учреждение. Спектакли здесь начали ставить только в 1990-м, и связь театра с большой литературой,

естественно, сохранилась. (Некоторые постановки «Almeida» переносятся на Бродвей, и Файнс за своего Гамлета был удостоен американской премии Топу). В «Английском пациенте» тоже очень многое шло от литературы. Словосочетание «English Patient» было уже на слуху — в начале девяностых, когда канадский писатель Мишель Ондатье (Michael Ondaatje) получил за роман с таким названием премию Букера.

Кинопродюсеры, всегда внимательные к букеровским лауреатам, на сей раз оказались единодушны: перенесению на экран «роман-рапсодия» о любви и страданиях летчика, сбитого над Сахарой в начале второй мировой, ни при каких обстоятельствах не подлежит. Однако совсем не знаменитый тогда британский режиссер Энтони Мингелла буквально «проглотил» книгу и позвонил прославленному продюсеру Солу Заенцу с единственной просьбой: внимательно прочитать «Пациента». Закачивался 1992 год. В начале 1993-го Мингелла и Заенц уже вели с писателем переговоры об экранизации. «Роман не удастся перенести на экран целиком, — предупредил продюсер, — иначе получится восьмичасовая картина. Я вам скажу, Мишель, что мы собираемся сделать: мы собираемся «fuck up» эту книгу...». Ондатье согласился.

Первый вариант сценария занимал, однако, 215 страниц. Потом последовало еще 20 вариантов. Наконец, когда последний признан был удовлетворительным, перешли к подбору



НИКОЛАЙ ТАЛКИН

«К нам едет Иванов, он же английский пациент», — сообщили журналистам директор Британского совета в Москве г-н Эндрюс и руководитель отдела культуры БС Алена Долецкая

актеров. И тут начались новые сложности. «В Голливуде спрашивают, не ЧТО, а КТО будет в вашем фильме», — вспоминал режиссер. Мингелла хотел, чтобы в фильме были европейские актеры: Ральф Файнс, Кристиан Скотт Томас и Жюльетт Бинош. Студии настаивали на «более продаваемых именах». Режиссер и продюсер

упорствовали, что и привело прошлым летом к разрыву с «XX Century Fox». Тогда Заенц под свое честное имя заключил контракт с Мирамакс, которая дала \$25 млн. Еще 5 миллионов продюсер и режиссер собрали по друзьям. Финал известен: 9 «Оскаров», в том числе у Жюльетт Бинош, которая за роль в этом фильме полу-

чила еще и награду Берлинского кинофестиваля. А Ральф Файнс в регар оскаровских страстей возвращается в Лондон и играет премьеру «Иванова». Кстати, его театральные гонорары с голливудскими несопоставимы: 200 фунтов за неделю — всего на 10 фунтов больше определенного профсоюзами минимума.